



Trendy.Design. Produkce

Trends.Design.Production



Muzeum skla a bížuterie
v Jablonci nad Nisou
Museum of Glass and Jewellery
in Jablonec nad Nisou



Trendy.Design.Produkce

Trends.Design.Production



Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou
Museum of Glass and Jewellery in Jablonec nad Nisou

Trienále ■ ■ ■ Jablonec 2023 J Triennial

Mezinárodnímu trienále skla a bižuterie poskytli záštitu
International Triennial of Glass nad Jewellery is held under the Auspices of

Místopředseda vlády ČR a ministr pro místní rozvoj Ivan Bartoš
Deputy Prime Minister Czech Republic and Minister for Regional Development Ivan Bartoš

Ministr kultury České republiky Martin Baxa
Minister of Culture of the Czech Republic Martin Baxa

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic

Hejtman Libereckého kraje Martin Půta
Governor of the Region Liberec Martin Půta

Primátor statutárního města Jablonce nad Nisou Miloš Vele
Mayor of the Statutory Town of Jablonec nad Nisou Miloš Vele

Hospodářská komora České republiky
Czech Chamber of Commerce of the Czech Republic

Asociace sklářského a keramického průmyslu ČR
Association of the Glass and Ceramic Industry of the Czech Republic

Svaz průmyslu a dopravy České republiky
Confederation of Industry of the Czech Republic

Svaz výrobců skla a bižuterie
Union of Glass and Fashion Jewellery Producers

Trienále
Jablonec 2023
Triennial



Mezinárodní trienále skla a bižuterie

International Triennial of Glass and Jewellery

16/6/2023–7/4/2024

Jablonec nad Nisou / Czech Republic

Program

Trendy.Design.Produkce Trends.Design.Production

16. 6. – 12. 11. 2023

To nejlepší ze skla a bižuterie na českém trhu za poslední tři roky
The best glass and costume jewellery on the Czech market in the last three years

Materiál : Sklo – Obaly Material : Glass – Packaging

16. 6. – 12. 11. 2023

Obalové sklo vyráběné v České republice
Packaging glass manufactured in the Czech Republic

Cesta ke hvězdám Directions to the Stars

16. 6. – 12. 11. 2023

Miroslava Ptáčková / Tomáš Prokop / František Jungvirt
Autorské sklo nadějných výtvarníků do 35 let / Studio glass by promising artists under 35

Computer & Jewellery

8. 12. 2023 – 7. 4. 2024

Současný autorský šperk v počítačovém světě
Contemporary designer jewellery in the computer world



www.msb-jablonec.cz
www.trienale-jablonec.cz

Trendy.Design.Produkce

Hlavní výstava Mezinárodního trienále skla a bižuterie od roku 2014 mapuje dění v oboru na českém trhu. Nelze se na ni přihlásit, výběr prezentujících je výsledkem kurátorského výběru vycházejícího z dlouhodobého sledování vývoje v užitkovém skle a bižuterii. Ambicí výstavy je představit návštěvníkům na jednom místě širokou paletu aktuálních výrobků českých a zahraničních firem, velkých i malých. Nejedná se o prezentaci solitérů nebo prototypů, ale reálnou komerční nabídku.

Zatímco kurátoři vybírají účastníky, oni sami ze svých kolekcí volí výrobky, které vystaví. Stejně tak se musí rozhodnout, co je bude reprezentovat v kategoriích TRENDY, DESIGN a PRODUKCE. Zatímco první je zaměřena na sortiment souznaní s aktuálními designovými nebo spotřebními trendy a druhá na produkci s vysokou přidanou estetickou hodnotou, třetí se věnuje komerčně úspěšnému zboží. Z časového hlediska přitom vybrané výrobky mapují realitu posledních tří let, během nichž byly navrženy a uvedeny na trh, nebo se dobře prodávaly.

Petr Nový

Trends.Design.Production

Starting in 2014, the main exhibition of the International Triennial of Glass and Jewellery has been mapping developments in the Czech market. The exhibition is not open to applications: the selection of exhibitors is the result of a curatorial decision based on long-term monitoring of developments in utility glass and costume jewellery. The ambition of the exhibition is to introduce visitors to a broad range of the latest innovations from Czech and foreign companies, large and small, all under one roof. It is not a display of individual products or prototypes, but a genuine commercial presentation.

While the curators select the participants, the participants themselves choose the products they will exhibit from their collections. They must also decide which products are to be featured in the TRENDS, DESIGN and PRODUCTION categories. TRENDS focuses on ranges in line with current design or consumer trends, DESIGN deals with production with a high added aesthetic value, and PRODUCTION is dedicated to commercially successful goods. In terms of time, the selected products chart the situation of the last three years, during which time they have been designed and launched or have performed well.

Petr Nový

Sklo

Poslední tři roky přinesly do výroby užitkového skla více výzev než celá předchozí dekáda. Konjunkturu a pozitivní výhledy do budoucna vystřídaly v krátkém sledu zdravotní pandemie, energetická krize, ruské dobyvačné choutky a z nich vyplývající restrikce, nejistota a ekonomická rizika. Českým sklářským firmám se ve většině zatím stále daří na trhu udržet, některé dokonce expandují. Energetická nestabilita, ztráta ruského trhu a razantní nástup zahraniční konkurence, zvýhodňované štědrými státními dotacemi dokonce i v členských zemích Evropské unie, ale rozhodně nejsou pozitivními jevy.

Čeští výrobci a prodejci užitkového skla za rok 2021 utržili 8,36 mld. Kč, 17 % z celkových výsledků sklářského průmyslu v zemi (49,49 mld. Kč). Na export z toho mířilo české užitkové sklo v hodnotě 8,23 mld. Kč, tedy 98 %. Je evidentní, že se stále jedná o výsostně exportní obor, když na domácí trh připadá jen 130 mil. Kč. Za rok 2021 se do republiky naopak dovezlo užitkové sklo za 2,74 mld. Kč, nejvíce za posledních pět let. (2016: 1,96 mld. Kč)

V České republice vedle sebe stále působí ve světově ojedinělé vysoké koncentraci jak firmy věnující se automatické výrobě užitkového skla, tak ruční sklárny, sklářská studia a designové ateliéry. Celkem k roku 2021 v oboru působilo 4 556 pracovníků (2019: 5 109).

Petr Nový

Glass

The last three years have brought greater challenges to the production of utility glass than the entire previous decade. The economic recovery and a positive outlook for the future have been replaced in short succession by health pandemics, the energy crisis, the Russian war appetites and resulting restrictions, uncertainty and economic risks. The majority of Czech glass companies have so far managed to stay in the market, with some even expanding. However, energy instability, the loss of the Russian market and the rapid emergence of foreign competition, favoured by generous state subsidies even in EU Member States, are certainly not positive phenomena.

Czech manufacturers and retailers of utility glass in 2021 recorded revenues of CZK 8.36 billion, 17% of the total glass industry sales in the country (CZK 49.49 billion). Czech utility glass worth CZK 8.23 billion, or 98%, was exported. It is evident that this is still an exclusively export industry, with only CZK 130 million in domestic sales. In contrast, in 2021, the country imported utility glass worth CZK 2.74 billion, the highest in the last five years (2016: CZK 1.96 billion).

Companies dedicated to the automated production of utility glass, as well as manual glassworks, glass studios and design studios, still operate side by side in the Czech Republic in a high concentration that is unique in the world. As of 2021, a total of 4,556 workers were active in the industry (2019: 5,109).

Petr Nový



The background features a dark purple gradient with a large, semi-transparent white graphic of a stylized face. The face has a geometric, crystalline texture on its left side and a smooth, dark purple right side. A white film strip is visible at the top right.

Trendy / Trends



Důraz na řemeslo v případě ručních skláren či studií a kvalitní spotřební zboží z automatických linek, ekologická udržitelnost, technologické experimenty a inovace s přidanou výtvarnou hodnotou, to jsou hlavní téma současné výroby užitkového skla. Zatímco v ruční výrobě je zřetelný příklon k dražšímu zboží, které má zákazníkovi dodávat pocit výjimečnosti, pro strojní produkci je stále důležitější segment HoReCa (Hotely, Restaurace, Kavárny), kam je možné odbyvat velké množství zboží.

Trendem zůstávají jednoduché, případně amorfni tvary, běžně v kombinaci se střídými, ale nápaditými dekory, včetně optických, historizující vzory a citace. Středem zájmu je především barevnost skloviny a její efekty, vrstvené i hutně zdobené sklo. Oblíbený je náročný brus nebo jeho imitace, přítomna je ruční malba a stříkané motivy, naopak na okraji zájmu je ruční rytina (na rozdíl od pantografu nebo pískování).

The importance of craftsmanship in manual glassworks or studios and quality consumer goods from automated lines, ecological sustainability, technological experimentation and innovation with added artistic value are key elements of contemporary utility glass production. Whereas in handmade production there is a clear inclination towards more expensive goods to bring a sense of uniqueness to the customer, increasingly important for machine production is the HoReCa segment (Hotels, Restaurants, Cafés) where large quantities of goods can be produced.

Simple or amorphous shapes remain the trend, commonly combined with modest but imaginative decoration, including optical and historical motifs, and quotations. The focus is primarily on the colour of the glass and its effects, layered and blown decorated glass. Challenging cuts or their imitations are also popular, along with hand-painting and airbrushed motifs, while hand-engraving (as opposed to pantographic etching or sandblasting) remains marginal.



Cactus, AZ Design, design Aleš Zvěřina, broušené sklo / cut glass,
foto / photo AZ Design



Konfeta / Confetti, DECHEM studio, design Michaela Tomišková & Jakub Jandourek, foukané sklo, lepené / blown glass, glued,
foto / photo Kristina Hrabětová



Orion, BYSTRO DESIGN, design Dagmar Pánková & Leoš Smejkal,
kombinované techniky / combined techniques, foto / photo Aleš Kosina



Dvě tváře / Two Faces, Halama – Original Czech Art Crystal, lisované sklo / pressed glass, foto / photo Halama



Ananas / Pineapple, MOSER, design Lukáš Jabůrek, vrstvené sklo, broušené / layered glass, cut, foto / photo T. Valníčková



Tawny, Lukáš Jabůrek Studio, design Lukáš Jabůrek, vrstvené sklo, broušené / layered glass, cut, foto / photo Lukáš Jabůrek Studio



Born in Flames, Studio Laokon, design Daniela Vrabcová Chodilová , sklo, zuhelnaté dřevo, textil / glass, charred wood, textile, foto / photo Studio Laokon



Jiná váza / Other Vase, ILLOLA, design Patrik Illo, foukané sklo / blown glass, foto / photo Lukáš Moravský



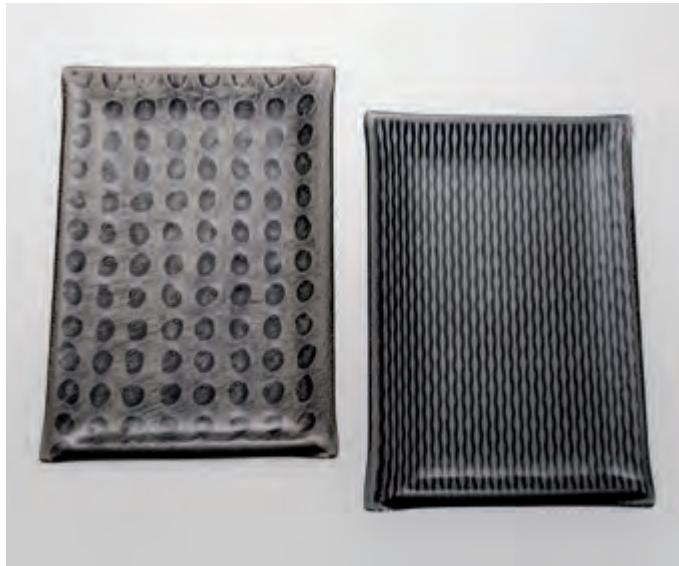
Unnamed Vase, QUBUS DESIGN STUDIO, design Jakub Berdych Karpelis – Karel Štědrý, foukané sklo, malované / blown glass, painted, foto / photo Filip Beránek



Medusa, Pačinek Glass, design Jiří Pačinek, hutní sklo / hot glass, foto / photo Aleš Kosina



Algorithmic Growth N. 1, Crystal Creative, design Jakub Petr, ve formě tavené sklo, broušené / mold-melted glass, cut, foto / photo Crystal Creative



Fosil, BDK-GLASS, design Andrew Klimecki, lehané sklo, fusing / slumped glass, fusing, foto / photo Aleš Kosina



Hair, Evans Atelier, design Radomíra Jandová, lehané sklo, malované / slumped glass, painted, foto / photo Jolana Čtvrtěcková



Glenda, Detesk, design Luca Binaglia, foukané borosilikátové sklo / blown borosilicate glass, foto / photo Detesk



Svíčny / Candlesticks, DT GLASS, design Daniel Dlab, upcyklované sklo, kombinované techniky, dřevo / upcycled glass, combined techniques, wood, foto / photo Aleš Kosina



Click & Clack, KAVALIERGLASS, borosilikátové sklo, plast, automatická výroba /
borosilicate glass, plastic, automatic production, foto / photo KAVALIERGLASS



Arboretum, Atelier Žampach, design Ondřej Žampach, pískované sklo /
sandblasted glass, foto / photo Atelier Žampach



Káro / Karo, Floriánova huť, design Johana Jindrová, foukané sklo, optický dekor /
blown glass, optical decoration, foto / photo Floriánova huť



RIEDEL Veloce, RIEDEL, design Maximilian J. Riedel, automatická výroba /
automatic production, foto / photo RIEDEL



Nitro, Crystalex, design Bára Zachovalová, automatická výroba, pantograf,
automatic production, etched (panto), foto / photo Crystalex



Columba, CRYSTAL BOHEMIA, automatická výroba / automatic production,
foto / photo Aleš Kosina



Noblesse Colours, Nachtmann, automatická produkce / automatic production,
foto / photo Nachtmann



Grande-S V-Block, Paşabahçe, automatická výroba, antibakteriální a antivirový povrch / automatic production, antibacterial and anti-virus surface,
foto / photo Paşabahçe



ABC kolekce / Collection, Rückl, design Rony Plesl, foukané sklo, broušené /
blown glass, cut, foto / photo Rückl



SPIEGELAU Spumante, SPIEGELAU, automatická produkce / automatic
production, foto / photo SPIEGELAU



Nápojový soubor / Drinking Set, Sklárna a minipivovar Novosad a syn Harrachov, design Ivana Müllerová, foukané sklo, hutní dekorace / blown glass, hot decoration, foto / photo Aleš Kosina



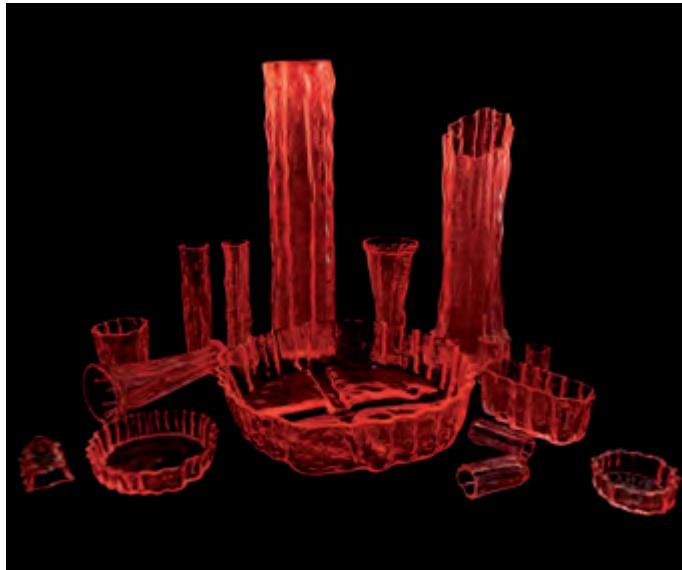
Kiviuk, KVETNA 1794, foukané sklo / blown glass, foto / photo Aleš Kosina



Handy, RONA, design Patrik Illo, automatická výroba, sítotisk, malba / automatic production, silk screen printing, painted, foto / photo RONA



Badyán / Star Anise, Ladislav Ševčík, boušené sklo / cut glass,
foto / photo Ladislav Ševčík jr.



Underground, SALANSKY & Co., design Jan Salanský, UV aktivní sklo foukané do formy / UV active glass blown into the mold, foto / photo SALANSKY & Co.



Freestyle, IRDS, design Ingrid Račková & David Suchopárek, foukané sklo, hutně tvarované / blown glass, hot shaped, foto / photo Gabriel Urbánek



Linea, KLIMCHI, design František Jungvirt, foukané sklo, optický dekor / blown glass, optical decoration, foto / photo KLIMCHI



Symbol, LASVIT, design LLEV, sklo foukané do formy z pilin a podhoubí / glass blown into the mold from sawdust and undermushrooms (mycelium), foto / photo LASVIT



Smooth, LLEV, design Eva Mochalová & Marcel Mochal, sklo foukané do formy z pilin a podhoubí / glass blown into the mold from sawdust and undermushrooms (mycelium), foto / photo Marcel Mochal



Design / Design



Přestože designové produkty nepostrádají funkčnost, firmy v této kategorii zřetelně upřednostňují výtvarnou stránku, stylizaci nebo „příběh“, který je součástí samotného výrobního procesu. Je zde patrný příklon k estetizaci, která má být tím, co zákazníka zaujme. Logicky jde též o sebeprezentaci designéra jako nositele inovace, jehož kreativita dokáže z běžné nádoby vytvořit v symbolické rovině artefakt. Tento trend je patrný nejen v ručním skle, ale i automatické produkci.

Z typologického hlediska je pro kategorii Design, stejně jako Trend, patrná snaha o kombinaci v principu jednoduchého tvaru se zajímavým dekorem, který je však v tomto případě většinou výraznější, opulentní, až vyzývavý. I zde výrobci cílí především na zákazníka se silně vyvinutým citem pro individualitu a snahu odlišit se. Proto jsou též ochotni akceptovat vyšší cenu.

While design products are not without functionality, manufacturers in this category clearly prioritise the art, styling or “story” that is inherent in the manufacturing process itself. There is a marked leaning towards aesthetics, which aims to capture the customer’s attention. Logically, this also concerns the image of the designer as the vehicle of innovation, whose creativity can turn an ordinary vessel into an artefact on a symbolic level. This trend is evident in both hand-made glass and automated production.

From a typological point of view, the Design category, much like Trend, is characterised by an attempt to combine fundamentally simple shapes with interesting decoration, which in this case is usually more expressive, opulent, or indeed challenging. Here, too, manufacturers primarily target customers with a strong sense of individuality and a desire to stand out. They are therefore also willing to accept a higher price.



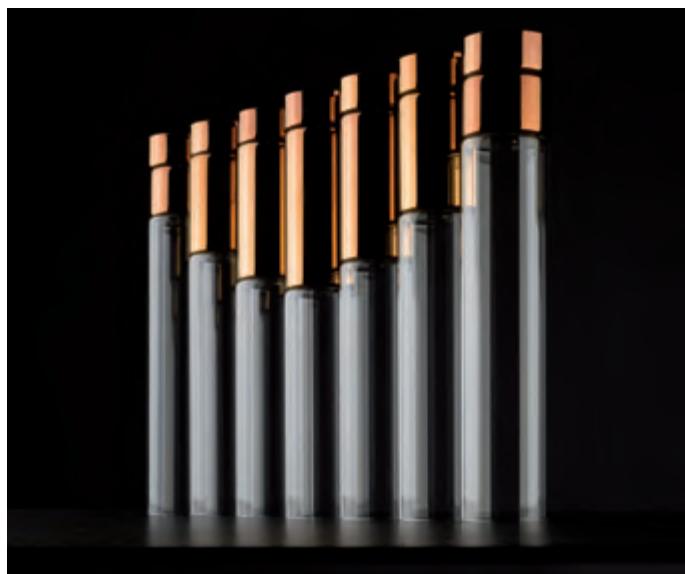
Vlny / Waves, BDK-GLASS, design Radka Burešová, lehané sklo, fusing / slumped glass, fusing, foto / photo Aleš Kosina



Earth View, Evans Atelier, design Jolana Čtvrtěcková, lehané sklo, malované / slumped glass, painted, foto / photo Jolana Čtvrtěcková



Sunflower, Crystal Creative, Filip Dobias & David Gábera, broušené sklo / cut glass, foto / photo Crystal Creative



Hidden Menorah, QUBUS DESIGN STUDIO, design Jakub Berdych Karpelis, foukané sklo, zlacené / blown glass, gilded, foto / photo Richard Janeček



Velké lotosové poupe / Large Lotus Bud, Halama – Original Czech Art Crystal, lisované sklo / pressed glass, foto / photo Halama



Ice Collection, BYSTRO DESIGN, design Dagmar Pánková & Leoš Smejkal, vrstvené sklo, broušené / layered glass, cut, foto / photo Aleš Kosina



Černí hřebci / Black Stallions, Atelier Žampach, design Stanislav Žampach, vrtvené sklo, písčované / layered glass, sandblasted, foto / photo Atelier Žampach



Aqua Silver, Floriánova huť, design Lukáš Červený, vrstvené sklo, kombinované techniky / layered glass, combined techniques, foto / photo Floriánova huť



Psychee, LLEV, design Eva Mochalová & Marcel Mochal, sklo foukané do formy z pilířů a podhoubí / glass blown into the mold from sawdust and undermushrooms (mycelium), foto / photo Marcel Mochal



Gravity, AZ Design, design Aleš Zvěřina, broušené sklo / cut glass, foto / photo AZ Design



Váza Š / Š Vase, Ladislav Ševčík, broušené sklo / cut glass, foto / photo Ladislav Ševčík Jr.



Galaxy, MOSER, design René Roubíček, vrstvené sklo, broušené, lepené / layered glass, cut, glued, foto / photo T. Valníčková



Gennaro, Detesk, design R&D Blueside, foukané borosilikátové sklo / blown borosilicate glass, foto / photo Detesk



Váza / Vase, Studio Laokon, design Daniela Vrabcová Chodilová, foukané sklo, kombinované techniky / blown glass, combined techniques, foto / photo Studio Laokon



Klondike, SALANSKY & Co., design Jan Salanský, foukané sklo, kov / blown glass, metal, foto / photo SALANSKY & Co.



Lunar, CRYSTAL BOHEMIA, design Václav Anděl, automatická výroba / automatic production, foto / photo Aleš Kosina



Uranum, Pačinek Glass, design Jiří Pačinek, hutní sklo / hot glass, foto / photo Aleš Kosina



Nápojový set / Drinking Set, DECHEM studio, design Michaela Tomišková & Jakub Jandourek, foukané sklo / blown glass, foto / photo Kristina Hrabětová



Nachtmann Ethno, Nachtmann, automatická produkce / automatic production, foto / photo Nachtmann



Shadows, KLIMCHI, design František Jungvirt, foukané sklo / blown glass, foto / photo KLIMCHI



Amorf, Paşabahçe, automatická výroba, recyklované sklo / automatic produktion, recycled glass, foto / photo Paşabahçe



Stojánek na mobil / Cell Phone Stand, DT GLASS, design Jaroslav Dlab, borosilikátové sklo / borosilicate glass, foto / photo Aleš Kosina



Pure Aquea Bottles, KAVALIERGLASS, borosilikátové sklo, plast, automatická výroba / borosilicate glass, automatic production, foto / photo KAVALIERGLASS



Číše / Beakers, ILLOLA, design Patrik Illo, foukané sklo / blown glass, foto / photo Lukáš Moravský



Glissade, LASVIT, design Yabu Pushelberg, foukané sklo, broušené /
blown glass, cut, foto / photo LASVIT



Hamlet, Rückl, design Rony Plesl, foukané sklo, broušené, zlacené /
blown glass, cut, gilded, foto / photo Rückl



Kaktus / Cactus, Lukáš Jabůrek Studio, design Lukáš Jabůrek, broušené sklo, parfémovaný sojový vosk /
cut glass, perfumed soy wax, foto / photo Lukáš Jabůrek Studio



RIEDEL Winewings & RIEDEL SL Stemless Wings, RIEDEL, design Georg J. Riedel, automatická výroba / automatic production, foto / photo RIEDEL



Quinn, Sklárna a minipivovar Novosad a syn Harrachov, design Ivana Müllerová, foukané sklo, optický dekor / blown glass, optical decoration, foto / photo Aleš Kosina



Chopin, IRDS, design Ingrid Račková & David Suchopárek, foukané sklo, hutně tvarované / blown glass, hot shaped, foto / photo Gabriel Urbánek



Kalyke, KVETNA 1794, foukané sklo / blown glass, foto / photo Aleš Kosina



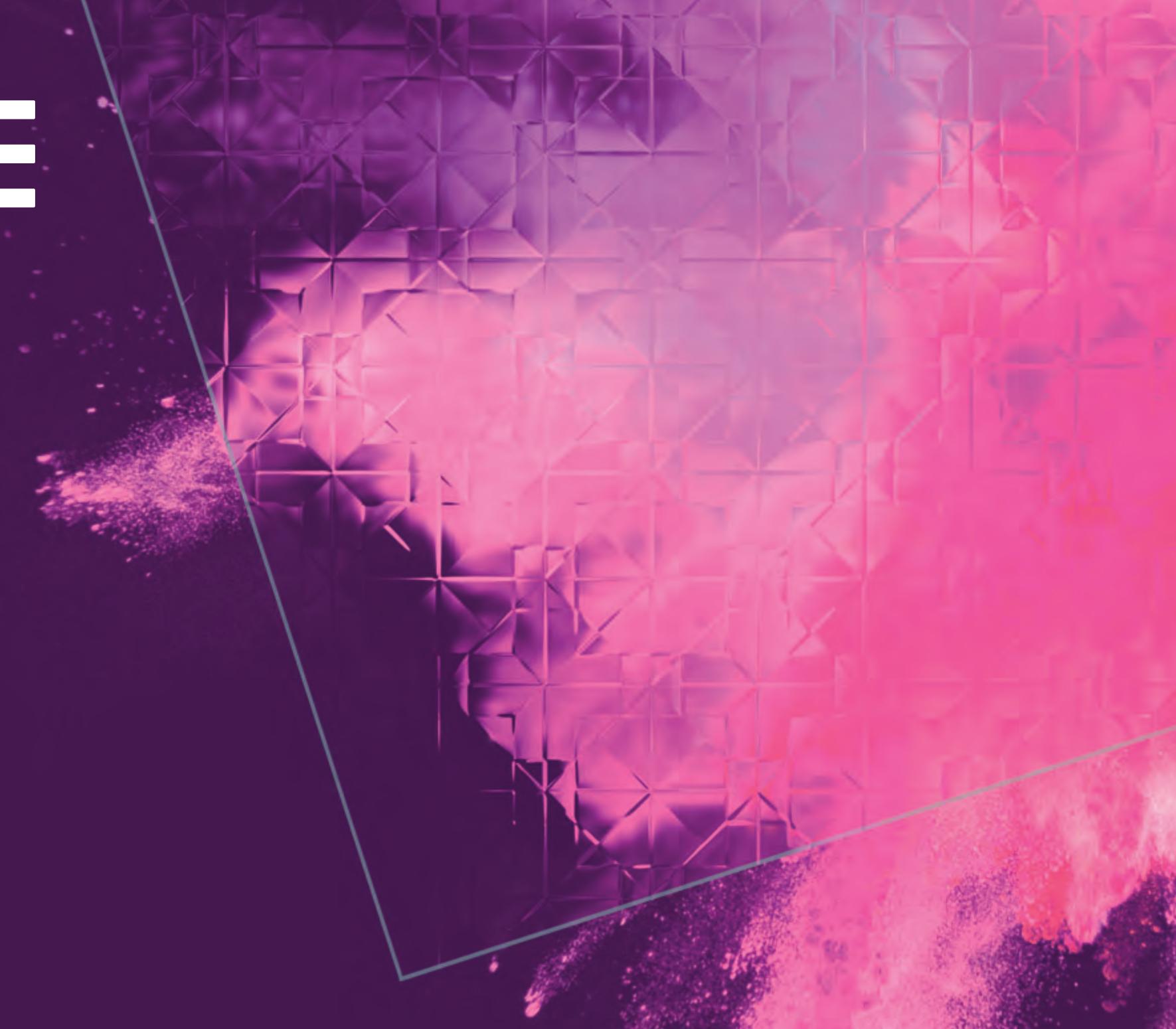
Medium, RONA, design Patrik Illo, automatická výroba, listr / automatic production, lustre, foto / photo RONA



Mucha, Crystalex, design Vanda Mocová, automatická výroba, stříkání / automatic production, sprayed, foto / photo Crystalex



Arabesque, SPIEGELAU, automatická výroba, pantograf / automatic production, etched (panto), foto / photo SPIEGELAU



The background features a complex, abstract design. On the left, there's a large, semi-transparent red cube composed of many smaller cubes. A thin, light blue diagonal line starts from the bottom-left corner of this cube and extends towards the top-right corner of the slide. The rest of the background is a dark purple color with some subtle texture and small white specks.

Produkce / Production



Komerční úspěch u zákazníků stále má, vedle jednoduchých, odlehčených tvarů s jemným dekorem nebo bez něj, i bohatě tradičními a historizujícími vzory zdobený sortiment. Nehledě na to, zda jde o ruční výrobu nebo automatickou produkci. Zájem je jak o čiré sklo, tak syté a pastelové barvy. U dražšího sortimentu nechybí hutní, broušené, malované a zlacené dekory nebo optiška.

V ručním i automatickém nápojovém, stolním a dekorativním skle je na trhu stále místo pro křišťálové sklo čerpající inspiraci hluboko v minulosti a těžící ze světové proslulosti barokního českého křišťálu. Zejména v případě sklářských a designových studií se pak i v případě kategorie Produkce jedná o silně individualizované výrobky oslovující zákazníky se zálibou v moderním životním stylu.

In addition to simple, lighter shapes with or without subtle decoration, products with richly traditional and historical designs continue to be commercially successful with customers, irrespective of whether they are handmade or machine produced. There is interest in clear glass as well as rich and pastel colours. More expensive ranges include blown, cut, painted and gilded decors or optic glass.

Whether handmade or machine-made beverage, table and decorative glassware, there remains a market for crystal glassware, drawing inspiration from deep in the past and benefiting from the world renown of Baroque Bohemian crystal. Especially in glassmaking and design studios, the Production category continues to offer highly individualised products that appeal to customers with a passion for contemporary lifestyles.



RIEDEL High Performance, RIEDEL, design Maximilian J. Riedel, automatická a ruční výroba / automatic and hand-made production, foto / photo RIEDEL



Nápojový soubor / Drinking Set, Sklárna a minipivovar Novosad a syn Harrachov, design Ivana Müllerová, foukané sklo / blown glass, foto / photo Aleš Kosina



Tulipánky / Small Tulips, Atelier Žampach, design Stanislav Žampach, pískované sklo / sandblasted glass, foto / photo Atelier Žampach



Teatro, IRDS, design Ingrid Račková & David Suchopárek, foukané sklo, hutně tvarované / blown glass, hot shaped, foto / photo Gabriel Urbánek



Jessi, KVETNA 1794, foukané sklo, broušené, zlacené / blown glass, cut, gilded, foto / photo Aleš Kosina



Pralinky / Pralines, Crystalex, design Vanda Mocová, automatická výroba, stříkání / automatic production, sprayed, foto / photo Crystalex



Decci Black, LLEV, design Eva Mochalová & Marcel Mochal, foukané sklo / blown glass, foto / photo Marcel Mochal



Ballet, RONA, design Patrik Illo, automatická výroba / automatic production, foto / photo RONA



Elysia, Paşabahçe, automatická výroba / automatic production, foto / photo Paşabahçe



Neogothic, LASVIT, design Maxim Velčovský, foukané sklo, hutní dekorace / blown glass, hot decoration, foto / photo LASVIT



Definition, SPIEGELAU, automatická produkce / automatic production, foto / photo SPIEGELAU



Dolce Vita, Lukáš Jabůrek Studio, design Lukáš Jabůrek, foukané sklo, optický dekor / blown glass, optical decoration, foto / photo Lukáš Jabůrek Studio



Laokon, Studio Laokon, design Daniela Vrabcová Chodilová, foukané sklo, broušené / blown glass, cut, foto / photo Anna Pleslová



Venus, BDK-GLASS, design Catherine Hurand, lehané sklo, pískované / slumped glass, sandblasted, foto / photo Aleš Kosina



Dragon Eye, Evans Atelier, lehané sklo, malované / slumped glass, painted, foto / photo Jolana Čtvrtěcková



Pierced, CRYSTAL BOHEMIA, design Lenka Skalická – Josef Ševčík, automatická výroba / automatic production, foto / photo Aleš Kosina



Echoes, Detesk, design R&D Blueside, foukané borosilikátové sklo / blown borosilicate glass, foto / photo Detesk



Vlna / Wave, AZ Design, design Aleš Zvěřina, broušené sklo, zlacené / cut glass, gilded, foto / photo AZ Design



Lahev na parfém / Perfume Bottle, Halama – Original Czech Art Crystal, lisofoukané sklo, zlacené / press-blown glass, gilded, foto / photo Halama



Spina, Pačinek Glass, design Jiří Pačinek, hutní sklo / hot glass, foto / photo Aleš Kosina



Nápojové sklo / Drinking Glass, DT GLASS, design Jaroslav Dlab – Daniel Dlab, borosilikátové a upcyklované sklo, pískaované / borosilicate and upcycled glass, sandblasted, foto / photo Aleš Kosina



Space Odyssey, Crystal Creative, Filip Dobias & David Gábera, broušené sklo / cut glass, foto / photo Crystal Creative



Bandaska, DECHEM studio, design Michaela Tomišková & Jakub Jandourek, foukané sklo / blown glass, foto / photo Kristina Hrabětová



Felicity, KLIMCHI, design František Jungvirt, foukané sklo, hutní dekorace / blown glass, hot decoration, foto / photo KLIMCHI



Hruška / Pear, MOSER, design Lukáš Jabůrek, vrstvené sklo, broušené /
layered glass, cut, foto / photo M. Dvořák



Minerva, Nachtmann, automatická produkce / automatic production,
foto / photo Nachtmann



Ice Collection, BYSTRO DESIGN, design Dagmar Pánková & Leoš Smejkal,
vrstvené sklo, broušené / layered glass, cut, foto / photo Aleš Kosina



Metamorphosis, Rückl, design Rony Plesl, foukané sklo, broušené / blown glass, cut, foto / photo Rückl



Cactus, QUBUS DESIGN STUDIO, design Jakub Berdych Karpelis, foukané sklo, broušené / blown glass, cut, foto / photo Richard Janeček



Plástev / Honeycomb, Ladislav Ševčík, boušené sklo / cut glass, foto / photo Ladislav Ševčík jr.



Minimum Maximum, SALANSKY & Co., design Jan Salanský, foukané sklo, broušené, dřevo / blown glass, cut, wood, foto / photo SALANSKY & Co.



Matura, KAVALIERGLASS, borosilikátové sklo, plast, automatická výroba /
borosilicate glass, plastic, automatic production, foto / photo KAVALIERGLASS



Ananas / Pineapple, Floriánova huť, design Archiv / Archive 1890–1920,
foukané sklo, optický dekor / blown glass, optical decoration,
foto / photo Floriánova huť



Tifa, ILLOLA, design Alaksandra Stencel, foukané sklo / blown glass,
foto / photo Lukáš Moravský

Bižuterie

Uplynulé období intenzivně poznamenala pandemie Covid 19, následně také vypuknutí válečného konfliktu na Ukrajině a s těmito událostmi spojené ekonomické i společenské změny. I přes tyto okolnosti umožňuje vystavená kolekce reprezentativní pohled na TRENDY, DESIGN a PRODUKCI v bižuterii skrze výběr produktů čtrnácti firem z České republiky i zahraničí.

Bez ohledu na jednotlivé výstavní kategorie stejně jako v minulých letech dominují dámská bižuterie a náhrdelníky. Důraz je kladen na kvalitu použitých materiálů, technické zpracování i nadčasový design. Ukazuje se, že tento tradičně sezónní produkt umí reagovat na trend udržitelnosti.

Napříč kategoriemi i materiály lze sledovat převládající estetické prvky, které v mnohém odpovídají celosvětovým trendům v doplňcích. Vzhled v barvách zlatého nebo stříbrného kovu nebo jejich kombinací, případně doplněný černými detaily, je zásadní jak u bižuterie z kovů, tak ve skleněné bižuterii. Kovové odstíny doprovází broušené kameny nebo perle a perličky s ušlechtilým vzhledem křišťálu jako převažujícího skleněného komponentu. Objevují se i odstíny žluté, modré nebo zelené ve variantách čirá a opál. Výraznou roli hrají kameny se speciálními efekty, monochromatičnost nebo citlivé prolínání barev tón v tónu. Jedná se o nadčasové kombinace, které jsou základem výrazných, a přesto do jisté míry univerzálních a opakovaně použitelných vzorů.

V bižuterii ze skleněných perlí a perliček jsou módním prvkem matné a polomatné povrchové úpravy v pastelových barvách. Zpracované jsou jako barevný monolit na straně jedné, nebo v maximální barevné škále doplněné o černé prvky na straně druhé. Převládají vertikální linie.

Kateřina Hrušková

Costume Jewellery

Recently, we have experienced the intense impact of the Covid 19 pandemic, followed by the outbreak of war in Ukraine and the economic and social changes associated with these events. Nevertheless, despite these factors, the collection on display provides a broad perspective of TRENDS, DESIGN and PRODUCTION in costume jewellery through a selection of products from fourteen companies from the Czech Republic and abroad.

Regardless of the individual exhibition categories, women's costume jewellery and necklaces dominate, as in previous years. Emphasis is placed on the quality of the materials used, technical workmanship and timeless design. It shows that this traditionally seasonal product can respond to the trend towards sustainability.

Across categories and materials, prevailing aesthetic elements can be observed, which in many respects correspond to global trends in accessories. Designs in gold or silver colours or combinations of these, perhaps complemented by black details, are essential in both metal and glass costume jewellery. Metallic shades are accompanied by cut stones, beads and seed beads with the refined appearance of crystal as the predominant glass component. There are also shades of yellow, blue or green in clear and opal variants. Stones with special effects, monochromaticity or sensitive tone-on-tone colour blending play a prominent role. These are timeless combinations that form the basis for distinctive yet somehow versatile and reusable designs.

Matt and semi-matt finishes in pastel colours are fashionable in glass bead and seed bead jewellery. They are finished as coloured monoliths on the one hand, or in the maximum colour range complemented by black elements on the other. Vertical lines predominate.

Kateřina Hrušková



The background features a dark, abstract design with a large, semi-transparent white shape resembling a stylized 'J' or a gear tooth. In the top right corner, there is a white film strip icon consisting of five vertical rectangles of decreasing height.

Trendy / Trends



Kategorie TRENDY zahrnuje vzory, které představují v určitém ohledu intervenci do tradičního pojetí bižuterie s ambicí stát se výrazným módním prvkem. Prezentovanou bižuterii charakterizují znaky jako propracovaná plasticita, rostlinné motivy, hravost, dekorativnost a ornament. Použité komponenty jsou buď zcela nové nebo s nově a originálně upořádanými tradičními formami.

Ve skleněné bižuterii se jedná o kontrastní kombinace barev, dekorů i materiálů, především prolínání skla a kovu, a to jak v kombinaci komponentů materiálu, tak v rovině optické iluze. Trendem jsou i povrchové úpravy skla v jasných pastelových barvách, které kontrastují s černými detailemi a vynikají především při aplikaci v ploše. V kamenové bižuterii si své místo drží nekonvenční použití šatonů a speciálních kamenů i masivních broušených komponentů, jimž dominuje tvar oktagonu.

Inspirace lze hledat u rostlinných motivů v přírodě živé nebo u rozmanitých fantažijních krystalických struktur v neživé. Patrný je také vliv tradičních kultur. V rámci kategorie trend je zcela zjevné, že výrobci napříč obory dokáží využít obvyklé komponenty zcela novým způsobem a kvalitativně posunout jejich celkové zpracování.

The TRENDS category incorporates designs that are in a certain respect an intervention in the traditional concept of costume jewellery, with the ambition to become a distinctive fashion element. The costume jewellery featured is characterised by attributes such as sophisticated plasticity, floral motifs, playfulness, decorativeness and ornament. The components used are either entirely new, or innovative and original arrangements of traditional forms.

Glass costume jewellery involves contrasting combinations of colours, decors and materials, especially the intermingling of glass and metal, both in the combination of material components and optical illusion. A trend is also for glass finishes in bright pastel colours, contrasting with black details, which stand out especially when applied in the flat. Unconventional use of chatons and special stones as well as solid cut components dominated by octagonal shapes retain their significance in glass costume jewellery.

Inspiration is drawn from plant motifs in the natural world, or from a variety of fantastical crystalline structures in the inanimate world. The influence of traditional cultures is also evident. It is quite evident that within the trend category, manufacturers across the board are able to use standard components in completely new ways and qualitatively advance their overall processing.



AG PLUS, broušené skleněné kameny, galvanizovaný kov / cut glass stones, galvanized metal, foto / photo AG PLUS



Lucent, SWAROVSKI, design Giovanna Engelbert, broušené křišťálové sklo, kov / cut crystal glass, metal, foto / photo SWAROVSKI



Ocean, PRECIOSA BEAUTY, design Jitka Ryšavá, ručně mačkaný broušený skleněný kámen, chirurgická ocel / hand pressed crystal glass stone, surgical steel, foto / photo PRECIOSA BEAUTY



Atlas Bijoux, Skleněné perle a perličky / glass beads and seed beads,
foto / photo Aleš Kosina



Aretha, G&B beads, design Renata Vydrová, skleněné perle a perličky,
galvanizovaný kov, šito / glass beads and seed beads, galvanized metal, sewed,
foto / photo Aleš Kosina



Butterfly, RALTON, ručně mačkané broušené skleněné kameny různých efektů
v krystalu, skleněné broušené perle, galvanizovaný kov / hand pressed cut glass
stones with optical effects, cut glass beads, galvanized metal, foto / photo RALTON



Svěží začátky / Fresh Beginnings, Trollbeads, design Lise Aagaard, Kalden Chophel, Neetu Gupta, Søren Nielsen, Tenzin Phuntsok, ručně vinuté muránské sklo, zelený onyx, stříbro / handmade lamp murano glass, green onyx, silver, foto / photo Trollbeads



Design by Zita, design Zita Lamačová, skleněné perle, laser / glass beads, laser, foto / photo Aleš Kosina



Vlčí máky / Poppies, FABOS, design Lucie Olbrichtová, galvanizovaný malovaný kov / galvanized painted metal, foto / photo Aleš Kosina



Cukrová lebka / Sugar Skull, PRECIOSA ORNELA, design Alexandra Lysenko, skleněné perlíčky PRECIOSA PermaLux, textil, šité / glass seed beads PRECIOSA PermaLux, textile, sewn, foto / photo PRECIOSA ORNELA



JSB Bijoux, skleněné broušené kameny, galvanizovaný kov, polymer / glass cut stones, galvanized metal, polymer, foto / photo Aleš Kosina



Odvárka Bijoux, design Martin Odvárka, skleněné broušené kameny, galvanizovaný kov / glass cut stones, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Clémence, Misamo, design Michaela Möllerová, ručně vinuté skleněné perle, broušené a voskované perle, galvanizovaný kov / handmade lamp beads, cut and waxed beads, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Crystal Touch, Šenýr Bijoux, broušené skleněné kameny, galvanizovaný kov / cut glass stones, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina





Design / Design



Kategorie DESIGN nabízí místo pro výrazné, často velkoryse prostorově řešené vzory. Vznikají v rámci malých sérií nebo jako solitérní díla včetně těch pro speciální příležitost či konkrétní osoby. Patrná je inspirace obdobím historismu, secese a art deco, starověkými kulturami nebo přírodou. Návrat ke kořenům je již několik let výrazným prvkem současné bižuterní i šperkařské tvorby.

Sledovat můžeme dvě základní skupiny. Ta první obsahuje bižuterii se střídmým designem, který pracuje s vertikální nebo čistou horizontální linií. Převládá použití šatonů a tvarových kamenů velkých rozměrů vzhledu křišťálu v kombinaci s kovy v galvanizaci barvy stříbra. Tam, kde figurují barvy, jsou použity speciální kameny nebo vinuté perle inspirované barvami polodrahokamů, a to buď v ploše či jako dominantní solitér. V případě monochromatického použití perliček je design ozvláštněn výraznou organickou strukturou.

Druhá skupina vybrané bižuterie naopak pracuje s kontrastem. Napříč materiály se objevuje tvar vějíře nebo paprsčitého kotouče a geometrických prvků, kontrast černé a bílé, stříbrné a křišťálu. V klasických kombinacích materiálů a dekoračních technik zahrnujících i smaltovaný vzhled nebo imitace perel lze spatřit odraz tradiční luxusní bižuterie. Ten je do moderní roviny posunut použitím autorských textilních aplikací, masivních řetězů, kombinací zdánlivě nesourodých komponentů nebo nekonvenčními náušnicemi. Skleněná bižuterie klade velký důraz na řemeslnou náročnost.

The DESIGN category provides a platform for distinctive, often generous spatial designs. These are created in small batches or as solitary pieces, including those for special occasions or specific individuals. Inspiration from the periods of historicism, art nouveau and art deco, ancient cultures or nature is noticeable. A return to roots has been a distinctive element of contemporary jewellery and costume jewellery design for several years.

Two basic groups can be identified. The first includes costume jewellery with a modest design that works with vertical or horizontal lines. There is a prevalence of the use of large-size chatons and shaped stones having the appearance of crystal, in combination with metals in silver-coloured electroplating. Where colour is present, special stones or twisted beads inspired by the colours of semi-precious stones are used, either within the surface or as a dominant solitaire. The design of mono-chrome beads is enhanced by a distinctive organic structure.

The second group of selected costume jewellery, on the other hand, works with contrast. Across the materials, fan shapes or spoked discs and geometric elements appear, contrasting black and white, silver and crystal. Reflections of traditional luxury costume jewellery can be observed in classic combinations of materials and decorative techniques including enamelled appearances or imitation pearls. This is taken to a modern level by the use of original textile applications, solid chains, combinations of seemingly disparate components or unconventional earrings. Glass costume jewellery places great emphasis on craftsmanship.



AG PLUS, broušené skleněné kameny, galvanizovaný kov / cut glass stones, galvanized metal, foto / photo AG PLUS



Arboretum, FABOS, design Lucie Olbrichtová, galvanizovaný malovaný kov, voskové perle / galvanized painted metal, waxed beads, foto / photo Aleš Kosina



Miyako, Misamo, design Michaela Möllerová, ručně vinuté skleněné perle, broušené skleněné perle, lanko, galvanizovaný kov / handmade lamp beads, cut glass beads, string, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Odvárka Bijoux, design Martin Odvárka, skleněné broušené kameny, galvanizovaný kov / glass cut stones, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Charleston, RALTON, ručně mačkané broušené skleněné kameny, galvanizovaný kov / hand pressed cut glass stones, galvanized metal, foto / photo RALTON



Adele, G&B beads, design Renata Vydrová, skleněné perly, textil, šito / glass beads, textile, sewed, foto / photo Aleš Kosina



Růžová medúza / Pink Jellyfish, PRECIOSA ORNELA, design Alexandra Lysenko, skleněné perlíčky PRECIOSA Terra Intensive Matt, háčkované / glass seed beads PRECIOSA Terra Intensive Matt, crocheted, foto / photo PRECIOSA ORNELA



Golden Shadow, JSB Bijoux, galvanizovaný kov / galvanized metal,
foto / photo Aleš Kosina



Royal Jewel, Šenýr Bijoux, broušené skleněné kameny, galvanizovaný kov /
cut glass stones, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Viva La Vida, PRECIOSA BEAUTY, design Jitka Ryšavá, broušené skleněné
kameny, rhodiovaný kov / cut crystal glass stones, rhodium plated metal,
foto / photo PRECIOSA BEAUTY



Toužebná nebesa / Wishfull Sky, Trollbeads, design Gaetano Preti, ručně
vinuté muránské sklo, stříbro / handmade lamp murano glass, silver,
foto / photo Trollbeads



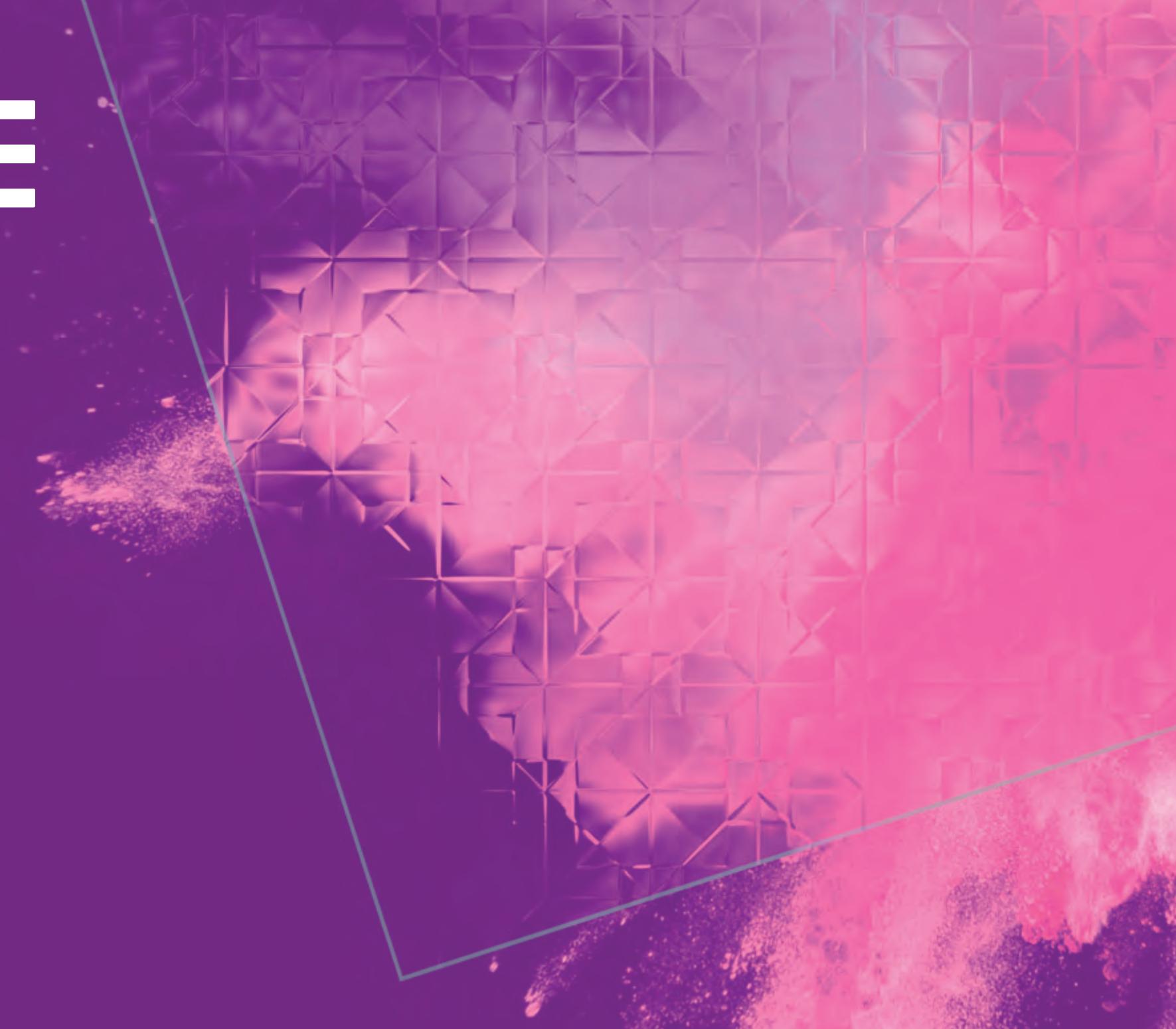
Atlas Bijoux, skleněné perličky, textil, tamburovaná výšivka / glass seed beads, textile, tambour hook embroidery, foto / photo Aleš Kosina



Design by Zita, design Zita Lamačová, skleněné perle a perličky, voskování / glass beads ans seed beads, waxing, foto / photo Aleš Kosina



Tennis Deluxe, SWAROVSKI, kameny kubické zirkonie, rhodiovaný kov / cubic zirconia stones, rhodium plated metal, foto / photo SWAROVSKI



1
2
3

The background features a dark, abstract design with a large, semi-transparent blue polygonal shape on the left and a smaller, semi-transparent white shape on the right. A thin blue line starts from the bottom left and slopes upwards towards the top right.

Produkce / Production



Bižuterii v kategorii PRODUKCE charakterizuje jemnost a elegance postavená na drobných detailech. Komerčně úspěšné vzory v sobě spojují materiály, technologie i design typický pro jednotlivé prezentované firmy.

Bižuterie pro denní nošení ve střídmějším designu i provedení oslovuje maximálně široký okruh zákazníků. Barevnost je analogická ke kategorii trend. Pro velkou část vystavených vzorů je společné provedení v podobě decentních náhrdelníků z jemných řetízků s přívěsky, které doplňují náušnice nebo náramky. Prezentovaná kolekce ukazuje rozmanitost tohoto základního bižuterního produktu. Přívěsky mají tvar srdce, zvířecí hlavy nebo klasického kamenového přívěsku. Jednoduchý, a přesto elegantní vzhled přináší bižuterie s vinutými komponenty, které opět pracují s efektem kombinace skla a kovového vzhledu i prvky s květinovými motivy.

Bižuterie z mačkaných skleněných perlí a perliček se drží oblíbeného motivu kruhu a kuliček, a to jak v trojrozměrném provedení, klasické kaskádě, tak i v plochém šitém nebo tkaném ornamentu.

Costume jewellery in the PRODUCTION category is characterised by delicacy and elegance founded on fine details. Commercially successful designs combine materials, technology and design characteristic of the individual companies featured.

Costume jewellery for everyday wear in a more modest design and execution appeals to a wide range of customers. Colouring is analogous to the trend category. For a significant part of the designs featured, a common design takes the form of understated necklaces made of delicate chains with pendants that complement earrings or bracelets. The collection illustrates the diversity of this basic costume jewellery product. Pendants come in the shape of hearts, animal heads or classic stone pendants. A simple yet elegant look is created by costume jewellery with twisted components, which again work with the effect of combining glass and metallic appearances in addition to elements with floral motifs.

Costume jewellery made of pressed glass beads and seed beads follows the popular motif of the circle and sphere, both in a three-dimensional design, the classic cascade, and in flat stitched or woven ornamentation.



AG PLUS, broušené skleněné kameny, galvanizovaný kov / cut glass stones, galvanized metal, foto / photo AG PLUS



Tygr / Tiger, FABOS, design Jaroslava Hlaváčová, skleněné broušené kameny, galvanizovaný kov / glass cut stones, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Srdce / Heart, RALTON, ručně mačkané broušené skleněné kameny se stříbrem, galvanizovaný kov / hand pressed cut glass stones with silver, galvanized metal, foto / photo RALTON



Millenia, SWAROVSKI, design Giovanna Engelbert, broušené skleněné kameny, rhodiovaný kov / cut crystal glass stones, rhodium plated metal, foto / photo SWAROVSKI



Atlas Bijoux, skleněné perle a perličky, galvanizovaný kov / glass beads and seed beads, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Arisbé, G&B beads, design Ludmila Vávrová, skleněné perle a perličky, galvanizovaný kov, šito / glass beads and seed beads, galvanized metal, sewed, foto / photo Aleš Kosina



All I Love, PRECIOSA BEAUTY, design Lenka Sárová Malíská, kameny kubické zirkonie, stříbro / cubic zirconia stones, silver, foto / photo PRECIOSA BEAUTY



JSB Bijoux, skleněné broušené kameny, galvanizovaný kov /
glass cut stones, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Fine Elegance, Šenýr Bijoux, broušené skleněné kameny, galvanizovaný kov
/ cut glass stones, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Odvárka Bijoux, design Martin Odvárka, skleněné broušené kameny,
skleněné voskováné kameny a perle, galvanizovaný kov / glass cut stones,
glass waxed stones and beads, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Perličkové mozaiky / Seedbead Mosaics, PRECIOSA ORNELA, design Hana Černá, skleněné perličky PRECIOSA PermaLux, šité / glass seed beads PRECIOSA PermaLux, sewn, foto / photo PRECIOSA ORNELA



Triare, Misamo, design Michaela Möllerová, ručně vinuté skleněné perle, skleněné perličky, galvanizovaný kov / handmade lamp beads, glass seed beads, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina



Královna Povinností, Jubileum „Daisy“ / Queen of Duty, Daisy Jubilee, Trollbeads, design Trollbeads Design Group, ručně vinuté muránské sklo, měď, stříbro / handmade lamp murano glass, copper, silver, foto / photo Trollbeads



Desig by Zita, design Zita Lamačová, skleněné perle Neon Silk, galvanizovaný kov / glass beads Neon Silk, galvanized metal, foto / photo Aleš Kosina

Seznam vystavovatelů (podle abecedy)

List of Exhibitors (in alphabetical order)

Sklo / Glass

Atelier Žampach
AZ Design
BDK–GLASS
BYSTRO DESIGN
CRYSTAL BOHEMIA
Crystal Creative
Crystalex
DECHEM studio
Detesk
DT GLASS
Evans Atelier
Floriánova huť
Halama – Original Czech
Art Crystal
ILLOLA
IRDS
KAVALIERGLASS
KLIMCHI
KVETNA 1794

Ladislav Ševčík
LASVIT
LLEV
Lukáš Jabůrek Studio
MOSER
Nachtmann
Pačinek Glass
Paşabahçe
QUBUS DESIGN STUDIO
RIEDEL
RONA
Rückl
SALANSKY & Co.
Sklárna a minipivovar
Novosad a syn Harrachov
SPIEGELAU
Studio Laokon

Bižuterie Costume Jewellery

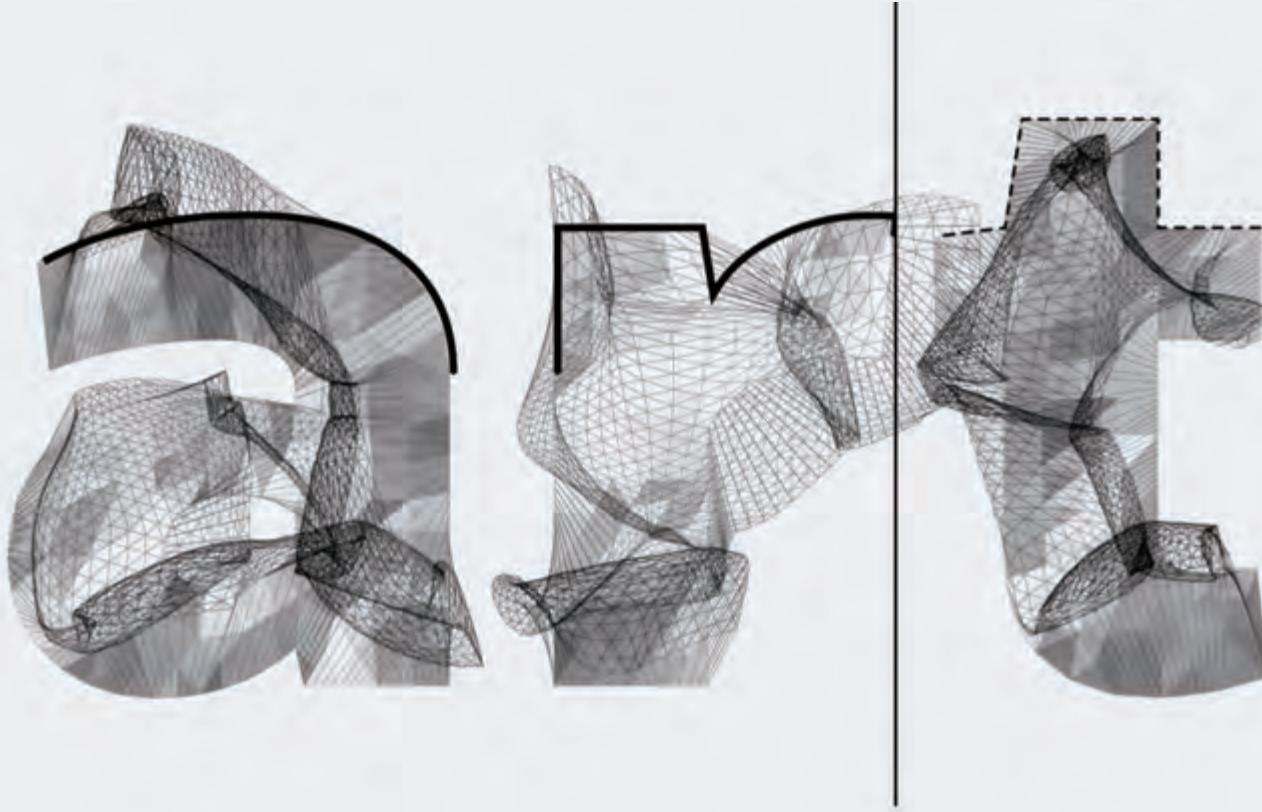
AG PLUS
Atlas Bijoux
Design by Zita
FABOS
G&B beads
JSB Bijoux
Misamo
Odvárka Bijoux
PRECIOSA BEAUTY
PRECIOSA ORNELA
RALTON
SWAROVSKI
Šenýr Bijoux
Trollbeads



Trienále
■ ■ ■ Jablonec 2023
J Triennial

ČT art každý den od 20 hodin

ČT art every day from 8pm



CT art | 10 let

www.ctart.cz



Dobový seriál Synové a dcery Jakuba skláře pamatuje mnoho televizních diváků. Méně je však známo, že se jeho scenárista Jaroslav Dietl tehdy inspiroval životním příběhem skutečného rodu českých sklářů a věnoval ho mistrům, kteří řemeslo předávají dalším generacím.

V České televizi si dobře uvědomujeme, jak důležité je podporovat tradice a udržovat kulturní. Věřím, že devátá přehlídka toho nejlepšího, co v oblasti skla a bižuterie vzniká, se znovu stane nezapomenutelnou kulturní událostí.

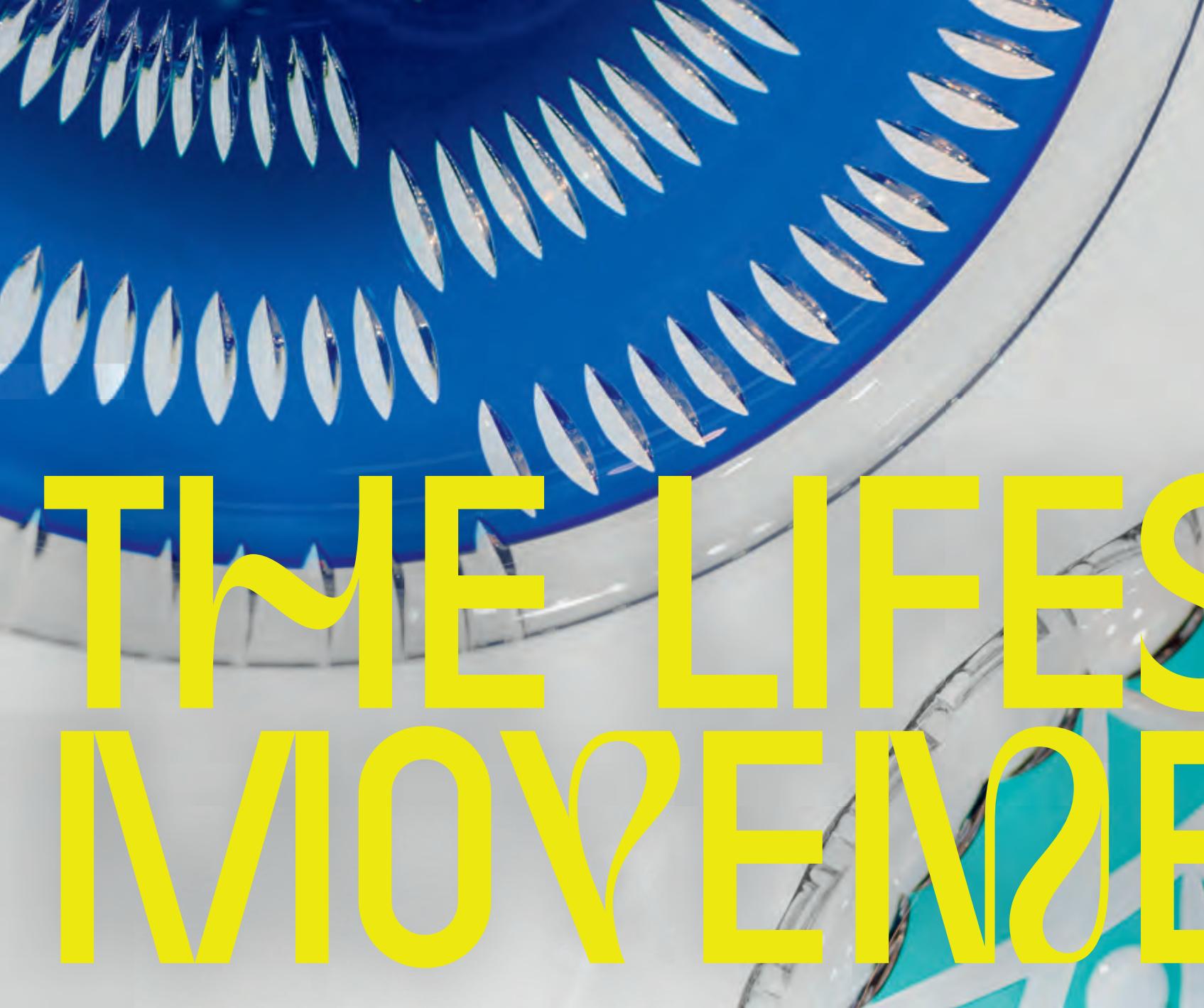
Petr Dvořák
generální ředitel České televize

Many television viewers will remember the period TV series "The Sons and Daughters of Jacob the Glassmaker" (Synové a dcery Jakuba skláře). However, it is less well known that scriptwriter Jaroslav Dietl was inspired by the real-life story of a family of Czech glassmakers and that he dedicated it to the masters who passed their craft on to the next generation.

At Czech Television, we are well aware of how important it is to support traditions and preserve cultural heritage. Which is why we are delighted to be in partnership with the Jablonec Triennial.

I believe that this ninth showcase of the best in glass and costume jewellery will once again become an unforgettable cultural event.

Petr Dvořák
Czech Television Director General



TIME LIFE'S MOVEMENT

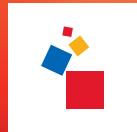


messe frankfurt

ambiente

26.–30.1.2024

FRANKFURT / MAIN



STYLE
ENT

STATE OF THE GLASS ART.

The diverse array of glassware from the Bohemian Crystal Valley has been captivating since the 17th century – from table decorations, home accessories and lighting objects to jewellery, souvenirs and art.

More than any other material, glass embodies transparency, preciousness and fragility. Whether hand-blown or industrially manufactured, colourless or colourful, unprocessed or cut: glass fascinates and inspires. As the world's most important consumer goods fair, Ambiente showcases the wealth of design possibilities that the material offers today. Glass objects are an integral part of the Dining area with its comprehensive range of tableware, kitchenware and household items, as well as the Giving and Living areas. More glass and crystalware can be discovered at Christmasworld, which is held at the same time at the Frankfurt Exhibition Centre and focuses on Christmas and seasonal and festive decorations.

From 26 to 30 January 2024, the global trend and business platform will present glass in all its facets. To find out more, visit ambiente.messefrankfurt.com



Material Times

Říčanova 19, 169 00 Praha 6

T: 233 355 246

E: redakce@materialtimes.com

Ig/Fb: @materialtimes

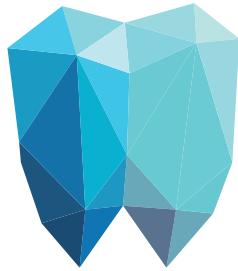
www.materialtimes.com



MATERIAL | HAPPY
TIMES MATERIALS



MINISTRY OF CULTURE
CZECH REPUBLIC



CZECH GLASS COMPETENCE

Vše o českém skle a bižuterii All about czech Glass and Jewellery

INTERAKTIVNÍ WEBOVÝ PORTÁL na podporu kulturních a kreativních průmyslů
INTERACTIVE WEB PAGES supporting the cultural and creative industries

Databáze živých firem / **Profily** výtvarníků a designérů / **Přehled** odborných škol
Muzejní a galerijní **sbírky** / **Tipy** na výlety, exkurze do výroby
Naplánujte si výlet za sklem a bižuterií s interaktivní mapou.

Database of active firms / Artist and designer **profiles** / **Breakdown** of vocational schools
Museum and gallery **collections** / **Ideas** for trips, visits to manufacturers
Plan your glass and jewellery trip with an interactive map.



Muzeum skla a bižuterie
v Jablonci nad Nisou



MINISTERSTVO
KULTURY

Realizátorem projektu Ministerstva kultury
je Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou
The Project of Ministry of Culture is
realized by Museum of Glass and Jewellery
in Jablonec nad Nisou



Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou

Museum of Glass and Jewellery
in Jablonec nad Nisou

Jediné na světě! Only one in the World!

Stálé expozice skla, bižuterie a vánočních ozdob – krátkodobé výstavy – workshopy – eventy

Permanent exhibitions of Glass, Jewellery and Glass Christmas Decorations – Short-term Exhibitions – Workshops – Events



U Muzea 398/4, 466 01 Jablonec nad Nisou, Czech Republic
T: +420 483 369 011 / E: info@msb-jablonec.cz



www.msb-jablonec.cz

PARTNERI PROJEKTU TRIENÁLE / TRIENNIAL PROJECT PARTNERS



MINISTRY OF CULTURE
CZECH REPUBLIC



GENERÁLNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER / GENERAL MEDIA PARTNER



MEDIÁLNÍ PARTNERI / MEDIA PARTNERS



Vydavatel / Publisher: Muzeum skla a bižuterie v Jablonci nad Nisou, 2023

Hlavní kurátor projektu, idea, koncept / Project Chief Curator, Idea, Concept: PhDr. Petr Nový, Ph.D.

Kurátoři, Texty / Curators, Texts: PhDr. Petr Nový, Ph.D. (Sklo / Glass);

Mgr. et Mgr. Kateřina Hrušková, Ph.D. (Bižuterie / Costume Jewellery)

Odpovědný redaktor / Responsible editor: PhDr. Petr Nový, Ph.D.

Překlady / Translations: EDUCA – vzdělávací centrum, s.r.o., Jablonec nad Nisou

Foto / Photo: Aleš Kosina (MSB), vystavovatelé / Exhibitors | **Grafika / Graphics:** David Matura

Tisk / Print: Unipress, spol. s r.o., Turnov

ISBN 978-80-86397-46-7

9 788086 397467 >

